

YOUNG ROYALS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.04

"Episode 4"

Des rumeurs sur une fille dans la chambre de Wilhelm circulent alors que l'aventure de Sara pourrait être de courte durée. Les filles se rebellent contre les traditions désuètes du bal de la Saint-Valentin.

Écrit par:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Réalisé par:

Kristina Humle

Date de la première:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12
WILHELM : TU VAS BIEN ?

3

00:00:15 --> 00:00:18
JE PENSE PAS QU'HENRY CAFTERA.

4

00:00:21 --> 00:00:24
Henry les a vus au lit.
Il était complètement nu.

5

00:00:24 --> 00:00:27
Le prince et Felice ?
Mais elle était avec August.

6

00:00:27 --> 00:00:32
Une croqueuse de diamants ?
En tout cas, elle sort qu'avec des nobles.

7

00:00:42 --> 00:00:44
À Simon.

8

00:00:44 --> 00:00:48
Mais ce que nous étions,
Personne ne peut le réécrire

9

00:00:48 --> 00:00:50
Les altos, en place.

10

00:00:51 --> 00:00:55
Mais nos souvenirs perdureront

11

00:00:55 --> 00:01:00
La directrice écoutera votre performance

au bal de la Saint Valentin

12

00:01:00 --> 00:01:04
et décidera si nous chanterons cela
ou l'original pendant le jubilé.

13

00:01:04 --> 00:01:06
Alors souvenez-vous que...

14

00:01:24 --> 00:01:28
AUGUST : À TOI.

15

00:01:31 --> 00:01:33
SARA : À MOI DE QUOI ?

16

00:01:34 --> 00:01:37
SARA : SALUT ! TU VEUX
QUE JE T'ENVOIE QUOI ?

17

00:01:37 --> 00:01:40
- Tout le monde le sait !
- Non, pas tout le monde.

18

00:01:40 --> 00:01:43
Je les ai entendus parler et reluquer.

19

00:01:43 --> 00:01:45
Ils s'ennuient. Un autre truc surviendra.

20

00:01:45 --> 00:01:47
Ils ne penseront qu'à ça et t'oublieront.

21

00:01:47 --> 00:01:50
Qu'est-ce que ça fait
si tout le monde le sait ?

22

00:01:50 --> 00:01:53
Ça t'a pas plu quand il y a eu
des ragots sur vous deux.

23
00:01:53 --> 00:01:57
- Quoi ?
- Stella et moi, on a flirté à une soirée.

24
00:01:57 --> 00:02:01
Quelqu'un a lancé la rumeur
qu'on serait ouverte aux plans à trois.

25
00:02:01 --> 00:02:05
Ça t'a dérangé. Moi, je me fichais
de ce qu'ils pouvaient penser.

26
00:02:05 --> 00:02:07
- Vous étiez ensemble ?
- Non.

27
00:02:07 --> 00:02:10
Une fille soule flirte
avec sa meilleure amie.

28
00:02:11 --> 00:02:14
- Moi pas.
- Non ? Il est grand temps.

29
00:02:14 --> 00:02:17
Mais tu sais, Felice ne flirte
qu'avec les nobles.

30
00:02:17 --> 00:02:20
Quoi ? Sérieusement ?

31
00:02:20 --> 00:02:21
- T'as pas honte ?
- Désolée.

32

00:02:21 --> 00:02:22
Je suis très sensible.

33

00:02:24 --> 00:02:25
Qu'est-ce qui se passe ?

34

00:02:25 --> 00:02:28
- C'est la Saint Valentin.
- La fête des amoureux ?

35

00:02:28 --> 00:02:29
Non, mon Dieu, non.

36

00:02:29 --> 00:02:35
Cette horrible fête américaine
que la Suède célèbre depuis les années 50?

37

00:02:35 --> 00:02:36
C'est pas la même chose.

38

00:02:36 --> 00:02:39
C'est l'une des plus
anciennes traditions de l'école.

39

00:02:39 --> 00:02:42
Ça a commencé avec des gens
qui s'écrivaient des lettres d'amour.

40

00:02:42 --> 00:02:47
Comme des poèmes au 18e siècle.
C'était génial.

41

00:02:47 --> 00:02:50
Ma mère dit que c'est la meilleure fête
de toute l'année.

42

00:02:50 --> 00:02:53

- Fête ?

- Quoi ? Felice t'a rien dit ?

43

00:02:53 --> 00:02:55

Quel genre de fête ?

44

00:02:55 --> 00:02:59

Pendant la semaine,
les garçons écrivent des lettres d'amour

45

00:02:59 --> 00:03:02

aux filles qui les intéressent.

46

00:03:02 --> 00:03:03

Et après ça...

47

00:03:03 --> 00:03:06

Super. Seuls les garçons peuvent écrire.

48

00:03:06 --> 00:03:10

Désolée, c'est pas notre faute
s'ils étaient sexistes au 18e siècle.

49

00:03:10 --> 00:03:15

Maintenant, on peut en envoyer
une à qui on veut. C'est anonyme.

50

00:03:15 --> 00:03:17

Mais des gars en envoient à tout le monde.

51

00:03:18 --> 00:03:22

Et puis, ça se termine par un bal costumé.

52

00:03:22 --> 00:03:26

Si tu trouves ton admirateur secret,

vous allez au bal ensemble.

53

00:03:26 --> 00:03:29

On porte de vraies robes
et perruques du 18e siècle.

54

00:03:29 --> 00:03:32

C'est bizarre. On ressemble toutes
à Marie Antoinette.

55

00:03:32 --> 00:03:34

- C'est amusant.
- Mais elle a été décapitée.

56

00:03:34 --> 00:03:37

Punaise, arrêtez d'être si négatives !

57

00:03:37 --> 00:03:40

- Je pige pas.
- On écrit quoi ?

58

00:03:40 --> 00:03:42

À qui vas-tu écrire ?

59

00:03:44 --> 00:03:47

Non, je pensais à personne en particulier.

60

00:03:47 --> 00:03:50

Ça marche comme ça. Si tu veux attirer
l'attention de quelqu'un,

61

00:03:50 --> 00:03:51

envoie un cliché nu.

62

00:03:54 --> 00:03:56

- Comment ça ?
- Comment envoyer un cliché nu ?

63

00:03:57 --> 00:04:00

- Tu enlèves tes vêtements...
- Elle rigole. L'écoute pas.

64

00:04:00 --> 00:04:03

Elle donne de mauvais conseils.
N'envoie pas de clichés nus.

65

00:04:06 --> 00:04:10

Mets toutes les chances de ton côté.
Parie pas juste sur une fille.

66

00:04:10 --> 00:04:12

Si elle refuse, t'as pas de plan B.

67

00:04:12 --> 00:04:16

Les filles aiment avoir de la concurrence.
Elles t'apprécient encore plus.

68

00:04:17 --> 00:04:21

- Ça marche bien pour toi.
- Oui. Je le jure, ça marche.

69

00:04:25 --> 00:04:30

Quelqu'un a-t-il quelque chose
à partager avec le reste d'entre nous ?

70

00:04:35 --> 00:04:37

Personne n'a besoin de vider son sac ?

71

00:04:40 --> 00:04:41

Non ? D'accord.

72

00:04:42 --> 00:04:45

Si personne ne se lève volontairement,

73

00:04:45 --> 00:04:46
je n'ai pas le choix.

74

00:04:48 --> 00:04:51
Wille, sur la table !

75

00:04:51 --> 00:04:57
Wille, sur la table !

76

00:04:57 --> 00:04:58
Arrêtez.

77

00:04:58 --> 00:05:03
Wille, sur la table !

78

00:05:03 --> 00:05:05
Arrêtez !

79

00:05:05 --> 00:05:06
Arrêtez !

80

00:05:07 --> 00:05:11
C'est quoi cette tradition de merde ?
Je peux pas être le seul à le penser.

81

00:05:11 --> 00:05:15
- On peut pas respecter notre vie intime ?
- Y avait personne dans ta chambre hier ?

82

00:05:20 --> 00:05:23
C'est ce que je veux dire.
C'est pas vos oignons.

83

00:05:23 --> 00:05:25
On a un témoin.

84

00:05:32 --> 00:05:34

Felice a regardé un film avec moi.

85

00:05:36 --> 00:05:37

Quel film ?

86

00:05:38 --> 00:05:41

- Ça a l'air douillet.

- C'était pas ce que vous pensez.

87

00:05:43 --> 00:05:44

Non ? D'accord.

88

00:05:44 --> 00:05:48

Non. Je comprends. Vraiment.

89

00:05:48 --> 00:05:53

Mais pour clarifier la situation,
tu nous dis qu'Henry..

90

00:05:54 --> 00:05:59

n'était pas dans ta chambre hier soir
et n'a pas vu Felice et toi dans ton lit.

91

00:06:00 --> 00:06:02

Il calomnierait ?

92

00:06:04 --> 00:06:05

Il serait assis ici à mentir.

93

00:06:06 --> 00:06:07

Wille, c'est pas grave.

94

00:06:09 --> 00:06:10

- Allez.

- Faut pas mentir.

95

00:06:10 --> 00:06:14
Chacun a la même valeur

96

00:06:14 --> 00:06:17
Mais tout le monde ne peut pas jouer

97

00:06:18 --> 00:06:21
Car on est les garçons de Forest Ridge

98

00:06:21 --> 00:06:25
Et on n'a de place pour personne d'autre

99

00:06:25 --> 00:06:29
Chacun a la même valeur

100

00:06:29 --> 00:06:31
- Mais tout le monde ne peut pas jouer
- Allez !

101

00:06:31 --> 00:06:33
Allez ! Ça suffit !

102

00:06:33 --> 00:06:36
Car on est les garçons de Forest Ridge

103

00:06:36 --> 00:06:40
Et on n'a de place pour personne d'autre

104

00:06:52 --> 00:06:55
SIMON : TU VEUX QU'ON SE VOIE ?

105

00:07:05 --> 00:07:06
Une seconde.

106

00:07:21 --> 00:07:23
Tu fais quoi mercredi soir ?

107

00:07:23 --> 00:07:24
Je passe la soirée avec toi.

108

00:07:26 --> 00:07:29
Ça peut sembler plutôt nul,
mais mon école organise un bal.

109

00:07:29 --> 00:07:30
Un bal ?

110

00:07:33 --> 00:07:35
Tu veux venir avec moi ?

111

00:07:38 --> 00:07:41
Tu veux me montrer à tout le monde ?

112

00:07:45 --> 00:07:50
- Je ne vais pas à cette école.
- Peu importe. C'est un bal costumé.

113

00:07:50 --> 00:07:54
Les fêtes d'école et les bals à Hillerska,
c'est pas trop mon truc.

114

00:07:57 --> 00:07:58
Tant pis.

115

00:08:01 --> 00:08:03
On pourrait plutôt se voir chez moi.

116

00:08:05 --> 00:08:06
Juste toi et moi.

117

00:08:07 --> 00:08:10
On pourrait regarder un film.
Sans aller au bal.

118
00:08:10 --> 00:08:11
- Je peux pas.
- Pourquoi ?

119
00:08:12 --> 00:08:16
- La chorale chante.
- Mais tu peux venir après.

120
00:08:18 --> 00:08:20
- Peut-être.
- Peut-être ?

121
00:08:20 --> 00:08:22
- Oui.
- Comment ça : "peut-être" ?

122
00:08:22 --> 00:08:24
Tu en as envie.

123
00:08:24 --> 00:08:25
- Quoi ?
- Quoi ?

124
00:08:28 --> 00:08:31
T'amènes tous tes rencards ici ?

125
00:08:33 --> 00:08:35
Seuls ceux qui me plaisent.

126
00:08:37 --> 00:08:38
Le dernier en haut est un croûton.

127
00:09:03 --> 00:09:06

- Tu fais quoi ?
- J'allais me doucher.

128
00:09:06 --> 00:09:07
Je vais juste...

129
00:09:09 --> 00:09:12
T'as parlé à ta mère de Rosseau ?

130
00:09:12 --> 00:09:17
J'ai pas eu le temps.
J'ai d'autres trucs en tête.

131
00:09:17 --> 00:09:20
Dis-lui juste
que tu veux pas le leur vendre.

132
00:09:20 --> 00:09:24
Tu sais comme elle est. Je dois le faire
quand elle est de bonne humeur.

133
00:09:24 --> 00:09:26
Je peux le lui dire demain.

134
00:09:27 --> 00:09:30
Tout va bien se passer. C'est promis.

135
00:09:45 --> 00:09:47
Bien ! Bravo !

136
00:10:04 --> 00:10:06
Je croyais que j'étais seul.

137
00:10:12 --> 00:10:15
T'aurais pu me prévenir
au sujet de Felice.

138

00:10:15 --> 00:10:17

Super de l'apprendre au déjeuner.

139

00:10:19 --> 00:10:22

Simon, je sais que c'est dur.
Mais c'est aussi hypocrite.

140

00:10:22 --> 00:10:25

Je suis pas celui
qui a un copain en douce.

141

00:10:27 --> 00:10:31

Tu dis que c'est pas sérieux
et tu l'embrasses devant moi.

142

00:10:31 --> 00:10:32

À ton avis, ça fait quoi ?

143

00:10:40 --> 00:10:42

Vous êtes ensemble ?

144

00:10:46 --> 00:10:48

Lui au moins, il montre
ses sentiments en public.

145

00:10:50 --> 00:10:52

Il m'a présenté à ses amis,
il aime quand je chante...

146

00:10:53 --> 00:10:54

Moi aussi !

147

00:10:55 --> 00:10:57

- Il m'accepte comme je suis.
- Et moi pas ?

148

00:10:57 --> 00:11:00
Tu es celui qui n'accepte pas
mon rôle, ma famille !

149

00:11:01 --> 00:11:03
Non, peut-être que je ne peux pas.

150

00:11:25 --> 00:11:27
Merde.

151

00:11:30 --> 00:11:34
Madison, Madison,
Tu fais bondir mon cœur comme du badminton

152

00:11:35 --> 00:11:37
Est-ce un crime
Que je veuille te faire mienne ?

153

00:11:37 --> 00:11:40
Parce que tu as toute mon estime

154

00:11:41 --> 00:11:43
- Franchement, c'est terrible.
- C'est vraiment nul.

155

00:11:43 --> 00:11:45
C'est capital, je t'en prie

156

00:11:45 --> 00:11:48
Laisse-moi t'emmener au bal

157

00:11:49 --> 00:11:51
- C'est Albin.
- Non, Jonte !

158

00:11:51 --> 00:11:53
Salut.

159

00:11:53 --> 00:11:56

- Salut.

- T'as une minute pour parler ?

160

00:11:56 --> 00:11:57

- Maintenant ?

- Oui.

161

00:11:58 --> 00:11:59

OK.

162

00:12:01 --> 00:12:04

Une autre théorie...

C'est pas facile à trouver.

163

00:12:05 --> 00:12:07

- Ils vont où ?

- À quoi ils jouent ?

164

00:12:10 --> 00:12:11

Je sais pas ce qui s'est passé.

165

00:12:13 --> 00:12:14

Moi non plus.

166

00:12:18 --> 00:12:19

Je crois que...

167

00:12:20 --> 00:12:26

quand j'ai vu Simon et Marcus
après la course, ça m'a semblé si réel.

168

00:12:26 --> 00:12:28

Il passe à autre chose.

169

00:12:28 --> 00:12:32
- Maintenant il dit qu'ils sont ensemble.
- T'es sérieux ?

170
00:12:32 --> 00:12:34
Vraiment ?

171
00:12:35 --> 00:12:40
Toute l'école me traîne dans la boue.
Ils disent que je veux épouser la royauté.

172
00:12:40 --> 00:12:43
Et tu l'as fait pour rendre Simon jaloux ?

173
00:12:43 --> 00:12:47
- Tu vois combien c'est égoïste ?
- C'est pas ce que je voulais dire.

174
00:12:47 --> 00:12:50
Je voulais voir si je ressentirais
la même chose qu'avec Simon.

175
00:12:51 --> 00:12:53
Tu me rassures alors.

176
00:12:53 --> 00:12:57
J'étais amoureuse de toi
pendant si longtemps.

177
00:12:57 --> 00:12:58
Et tu le savais.

178
00:13:06 --> 00:13:07
Merde, c'était...

179
00:13:09 --> 00:13:11
vraiment pas cool de ma part.

180
00:13:12 --> 00:13:13
Oui.

181
00:13:13 --> 00:13:15
Je t'aime beaucoup.

182
00:13:15 --> 00:13:19
Tu es une super amie.

183
00:13:23 --> 00:13:25
Tu peux me pardonner ?

184
00:13:29 --> 00:13:32
Je t'ai pas vraiment non plus arrêté.

185
00:13:34 --> 00:13:38
Je t'aime aussi beaucoup, comme un ami.

186
00:13:44 --> 00:13:46
- Tu peux me serrer dans tes bras ?
- Viens.

187
00:13:56 --> 00:13:59
- Tu veux aller au bal avec moi ?
- Quoi ?

188
00:13:59 --> 00:14:05
S'ils te font chier, ils se calmeraient
en nous voyant ensemble.

189
00:14:06 --> 00:14:10
Non, ça les ferait parler encore plus.
Ils savent que j'étais amoureuse de toi.

190
00:14:11 --> 00:14:16

Et pour être honnête, je crois
que j'étais en partie amoureuse de toi...

191

00:14:17 --> 00:14:19
parce que t'es un prince.

192

00:14:20 --> 00:14:21
Tu peux le dire à Simon ?

193

00:14:23 --> 00:14:24
Que ça peut être une bonne chose.

194

00:14:25 --> 00:14:29
Que vous ne soyez pas ensemble
ne veut pas dire que vous le serez jamais.

195

00:14:33 --> 00:14:35
C'est ce que je pense.

196

00:14:39 --> 00:14:41
J'ai plus d'espoir.

197

00:14:43 --> 00:14:47
C'est si douloureux.
J'ai l'impression que je vais mourir.

198

00:14:52 --> 00:14:54
Je dois laisser tomber.

199

00:14:59 --> 00:15:03
Je pige rien du tout.
Y'a combien de vers dans un sonnet ?

200

00:15:03 --> 00:15:07
Un sonnet ? Tu écris un sonnet ?
Tu vas te ridiculiser.

201

00:15:08 --> 00:15:10
Envoie une photo de ta bite.
Tu sauras pourquoi t'es rejeté.

202

00:15:16 --> 00:15:18
- Merci de l'avoir dit à tout le monde.
- Quoi ?

203

00:15:18 --> 00:15:22
Quoi ? Je l'ai dit à personne.
Juste à Valter.

204

00:15:22 --> 00:15:26
Il a tout cafté aux autres. J'ai rien dit.

205

00:15:26 --> 00:15:28
Tu le lui as dit.

206

00:15:28 --> 00:15:30
Je crois que je tiens quelque chose.

207

00:15:32 --> 00:15:34
Ça s'intitule Mon Flocon de Neige.

208

00:15:37 --> 00:15:38
Ça va ?

209

00:15:39 --> 00:15:41
Pourquoi ça irait pas ?

210

00:15:41 --> 00:15:43
Je sais pas. T'as l'air tendu.

211

00:15:43 --> 00:15:47
Je veux entrer dans une pièce
sans que tout le monde me fixe du regard.

212
00:15:47 --> 00:15:50
Je pige,
mais alors tu devrais pas venir ici.

213
00:15:56 --> 00:15:59
- Si je faisais des rencontres...
- Ouais ?

214
00:16:01 --> 00:16:04
Comment...

215
00:16:04 --> 00:16:08
La seule petite amie sérieuse d'Erik
a été la fille de l'amie de maman.

216
00:16:08 --> 00:16:11
Facile de garder ça sous le radar
dans le même cercle...

217
00:16:11 --> 00:16:14
Wille, tu penses de trop.
Complicque pas les choses.

218
00:16:15 --> 00:16:18
- Tu fais quoi pour Pâques ?
- Pourquoi ?

219
00:16:18 --> 00:16:20
Viens à Verbier.

220
00:16:20 --> 00:16:23
On y a une maison.
On peut skier, faire la fête.

221
00:16:23 --> 00:16:26
Tu préfères quoi ? Minets ? Bears ?

222

00:16:27 --> 00:16:28
Asiatiques ? Latinos ?

223

00:16:28 --> 00:16:31
Nisse, je crois pas que ça plairait
à ma mère si ça se savait.

224

00:16:31 --> 00:16:35
Non, on peut être discret.
Tu savais même pas que je suis gay.

225

00:16:39 --> 00:16:42
- Vincent et August le savent ?
- Je sais pas.

226

00:16:42 --> 00:16:45
Je crois qu'ils le savent,
mais on n'en parle pas.

227

00:16:45 --> 00:16:50
N'en fais pas toute une histoire.
Donne-moi le nom d'un PDG ouvertement gay.

228

00:16:52 --> 00:16:55
Y'en a pas. Et je serai pas le premier.

229

00:16:56 --> 00:16:57
Je comprends.

230

00:16:59 --> 00:17:02
Je peux te demander un truc sur Simon ?

231

00:17:04 --> 00:17:08
Il a vraiment cru que tu admettrais
que c'était toi sur la vidéo ?

232

00:17:18 --> 00:17:21

Je lui ai dit
que je ferais pas de déclaration.

233

00:17:23 --> 00:17:25

Et je l'ai quand même fait.

234

00:17:26 --> 00:17:28

Il croit qu'il peut pas
me faire confiance.

235

00:17:28 --> 00:17:32

C'est pas un problème pour lui.
Il est Simon... un quidam.

236

00:17:32 --> 00:17:36

Mais toi, tu ferais un buzz
dans le monde entier.

237

00:17:37 --> 00:17:40

C'est beaucoup à demander de quelqu'un
qu'on fréquente depuis un mois.

238

00:17:42 --> 00:17:44

- Il ne voit pas ça comme ça.
- Non.

239

00:17:44 --> 00:17:48

Mieux vaut que tu fréquentes
ceux de ton milieu.

240

00:17:49 --> 00:17:50

L'un de nous.

241

00:17:53 --> 00:17:55

T'en dis quoi ? Verbier.

242

00:18:02 --> 00:18:05

- Je suis épuisée.

- Moi aussi.

243

00:18:06 --> 00:18:09

Comment un truc pareil
peut être aussi chiant ?

244

00:18:10 --> 00:18:13

Je peux pas faire mes devoirs.

Il me faut un café.

245

00:18:14 --> 00:18:18

La vache !

246

00:18:18 --> 00:18:19

- Joli !

- C'est quoi ?

247

00:18:19 --> 00:18:24

- J'espère que c'est mieux que le mien.

- Tout un poème, en gros. Alors...

248

00:18:24 --> 00:18:28

Je chuchote ton nom la nuit

Je crie ton nom tous les jours

249

00:18:29 --> 00:18:32

Sur les toits il résonne

Il s'entend haut et fort

250

00:18:32 --> 00:18:37

Mais tu dors profondément la nuit

Aveuglée par d'autres choses les jours

251

00:18:37 --> 00:18:40

Ton nom sur ma langue ne t'atteindra pas

252

00:18:40 --> 00:18:44
T'aimer en silence
Cet amour dont je ne parle point

253

00:18:44 --> 00:18:46
C'est beau, non ?

254

00:18:46 --> 00:18:48
Felice a reçu une dizaine de "On sort ?"...

255

00:18:48 --> 00:18:49
LÈVE LES YEUX

256

00:18:49 --> 00:18:50
...après Wille.

257

00:18:50 --> 00:18:55
- J'imagine pas l'un des gars écrire ça.
- Non, hein ? C'est Valter ?

258

00:18:55 --> 00:18:56
AUGUST : QUAND EST TA PAUSE ?

259

00:18:57 --> 00:19:01
- Ou Henry ? Je sais pas.
- Et ce gars d'Hultsgren ?

260

00:19:01 --> 00:19:04
Non ! Si c'est lui, je meurs.

261

00:19:04 --> 00:19:07
Je dois le trouver et on ira au bal.

262

00:19:07 --> 00:19:08
LIBRE MAINTENANT.

263

00:19:08 --> 00:19:12

- Franchement, j'emmerde tous les mecs.
- Tu dis des bêtises.

264

00:19:12 --> 00:19:14

Oui.

265

00:19:14 --> 00:19:17

- J'emmerde le patriarcat !
- Arrête, j'ai honte.

266

00:19:17 --> 00:19:20

- On peut pas y aller ensemble ?
- Oui.

267

00:19:20 --> 00:19:21

J'suis partante.

268

00:19:21 --> 00:19:25

- Oui, on peut y aller ensemble
si c'est pas quelqu'un que j'aime bien.

269

00:19:30 --> 00:19:32

AUGUST : DÉPÊCHE-TOI.

270

00:19:49 --> 00:19:51

Cette fois-ci, tu puais pas le cheval.

271

00:19:53 --> 00:19:54

Une seconde.

272

00:19:58 --> 00:19:59

Bonjour, Jan-Olof.

273

00:19:59 --> 00:20:02

Bonjour, August. Nous devons parler
de vos plans pour l'avenir.

274

00:20:02 --> 00:20:04

Bien sûr.

275

00:20:04 --> 00:20:07

Vous devrez commencer
un entraînement militaire cet automne.

276

00:20:08 --> 00:20:13

La cour vous enverra un projet
pour les dix années à venir.

277

00:20:13 --> 00:20:16

- Il nous faut...

- Dix ans ?

278

00:20:16 --> 00:20:19

Dix ans, oui. Nous devons passer
en revue vos réseaux sociaux.

279

00:20:19 --> 00:20:23

Envoyez vos mots de passe. Notre service
de presse éliminera les choses malvenues.

280

00:20:23 --> 00:20:26

- Bien sûr. Tout de suite ?

- Oui, tout de suite.

281

00:20:26 --> 00:20:28

Y a-t-il quelque chose
que nous devrions savoir ?

282

00:20:28 --> 00:20:30

Comme quoi ?

283

00:20:30 --> 00:20:33
Pour être direct,
avez-vous mis quelqu'une enceinte ?

284
00:20:33 --> 00:20:35
Avez-vous une maladie vénérienne ?

285
00:20:35 --> 00:20:38
- Quelque chose d'autre ?
- Non.

286
00:20:38 --> 00:20:42
Fumez-vous, buvez-vous, vous droguez-vous?
Vous devez être honnête avec moi.

287
00:20:45 --> 00:20:46
- August ?
- Non, il n'y a rien.

288
00:20:46 --> 00:20:50
Je prends bien soin de moi,
je fais beaucoup de sport, donc...

289
00:20:50 --> 00:20:56
Très bien. Juste pour le confirmer,
vous êtes hétérosexuel ?

290
00:20:56 --> 00:20:57
- Oui.
- OK.

291
00:20:57 --> 00:20:58
Juste les filles.

292
00:20:59 --> 00:21:04
Donc, envoyez vos mots de passe
et nous nous chargeons du reste.

293

00:21:04 --> 00:21:05
À plus tard. Au revoir.

294

00:21:10 --> 00:21:11
C'était qui ?

295

00:21:14 --> 00:21:15
Tu vas bien ?

296

00:21:32 --> 00:21:35
Pourquoi tu prends des médicaments
pour TDAH si t'en souffres pas ?

297

00:21:39 --> 00:21:40
J'en prends rarement.

298

00:21:40 --> 00:21:45
Juste quand j'ai beaucoup de devoirs

299

00:21:45 --> 00:21:47
ou que je dois être au top.

300

00:21:49 --> 00:21:51
Comme maintenant.

301

00:21:53 --> 00:21:54
Pourquoi ?

302

00:21:59 --> 00:22:00
Ça doit rester entre nous.

303

00:22:01 --> 00:22:03
Je suis...

304

00:22:03 --> 00:22:06

le plan de secours de Wilhelm.

305

00:22:07 --> 00:22:12

S'il n'assume pas la responsabilité d'être
le prince héritier, je prendrai la relève.

306

00:22:12 --> 00:22:15

Et deviendrai le prochain roi de Suède.

307

00:22:20 --> 00:22:22

Oui.

308

00:22:23 --> 00:22:27

Mais c'est juste le...
J'arrêterai les médocs plus tard.

309

00:22:43 --> 00:22:45

Tu veux aller au bal avec moi ?

310

00:22:46 --> 00:22:48

- Quoi ?

- Oui.

311

00:22:50 --> 00:22:52

Mais si on y va ensemble,
tout le monde saura.

312

00:22:53 --> 00:22:54

Et alors ?

313

00:22:56 --> 00:22:58

Que je t'aime bien.

314

00:23:01 --> 00:23:04

On se fiche de ce que pensent les autres.

315

00:23:22 --> 00:23:24
C'est de la folie !

316

00:23:27 --> 00:23:30
- Ouais, regarde ça.
- J'aime la turquoise.

317

00:23:30 --> 00:23:33
Bon sang, c'est plein de couleurs partout.

318

00:23:33 --> 00:23:35
Ce sera magnifique.

319

00:23:35 --> 00:23:37
Oui, vraiment.

320

00:23:38 --> 00:23:39
Comme c'est joli !

321

00:23:40 --> 00:23:42
- Tu as vu la perruque de Wille ?
- Non.

322

00:23:42 --> 00:23:45
- C'est de la folie.
- Vous sortez ensemble ?

323

00:23:45 --> 00:23:47
Quoi ? Non, absolument pas.

324

00:23:47 --> 00:23:49
On est juste amis.

325

00:23:49 --> 00:23:52
Dieu merci.

326

00:23:53 --> 00:23:56
Ça a l'air pénible d'être
avec quelqu'un de la royauté.

327
00:23:59 --> 00:24:00
Oui, sûrement.

328
00:24:00 --> 00:24:03
Heureusement que je suis
plus amoureuse de Wille.

329
00:24:04 --> 00:24:05
J'en ai ma claque des mecs.

330
00:24:05 --> 00:24:09
Ça crée que des problèmes et du foin.

331
00:24:10 --> 00:24:12
Au moins quand on sort avec eux.

332
00:24:13 --> 00:24:14
Et...

333
00:24:15 --> 00:24:18
Wille et moi, on est bien mieux
en tant qu'amis.

334
00:24:19 --> 00:24:23
S'il est ton nouveau meilleur ami,
tu peux me le dire. Pour que je sache.

335
00:24:23 --> 00:24:27
Ben, Sara. Tu peux avoir
plusieurs meilleurs amis.

336
00:24:30 --> 00:24:33
Mais il m'a demandé

d'aller au bal avec lui.

337

00:24:33 --> 00:24:36

- Vraiment ?

- Mais je veux y aller avec toi.

338

00:24:37 --> 00:24:41

- Avec moi ?

- J'ai passé beaucoup de temps avec Wille.

339

00:24:41 --> 00:24:44

On doit se serrer les coudes entre filles.

340

00:24:45 --> 00:24:47

Les mecs vont et viennent.

341

00:24:56 --> 00:24:59

Votre Altesse, vous voulez boire
un verre avec moi ?

342

00:24:59 --> 00:25:01

- Allez, enfin !

- Je l'ai !

343

00:25:41 --> 00:25:43

C'est bon. T'es prête.

344

00:25:46 --> 00:25:47

Ça va.

345

00:25:49 --> 00:25:50

Comme t'es difficile.

346

00:25:53 --> 00:25:56

Fredrika, personne n'a admis
avoir écrit le poème ?

347

00:25:56 --> 00:25:58
Non, personne ! Je pige pas.

348

00:25:58 --> 00:26:03
C'est tout l'intérêt, non ?
Sinon, à quoi bon l'écrire.

349

00:26:03 --> 00:26:04
Désolée.

350

00:26:05 --> 00:26:07
Je sais pas quoi faire.
Je peux pas porter ça.

351

00:26:07 --> 00:26:10
- Pourquoi ?
- C'est pas moi.

352

00:26:10 --> 00:26:13
- C'est l'idée, non ?
- Je trouve ça joli.

353

00:26:13 --> 00:26:17
C'est pas que c'est pas joli.
C'est pas le problème.

354

00:26:17 --> 00:26:19
C'est juste que je le sens pas.

355

00:26:19 --> 00:26:21
C'est trop bizarre.
Tout le monde en portera une.

356

00:26:21 --> 00:26:24
J'ai la solution. Tiens.

357

00:26:25 --> 00:26:28
- Tu es douée pour résoudre les problèmes.
- Merci.

358
00:26:28 --> 00:26:30
C'est super d'être ensemble.

359
00:26:31 --> 00:26:36
AUGUST : TU VIENS QUAND ?

360
00:27:13 --> 00:27:17
SARA : ON PEUT PAS Y ALLER ENSEMBLE.

361
00:27:17 --> 00:27:21
J'Y VAIS AVEC LES FILLES. DÉSOLÉE.

362
00:27:28 --> 00:27:31
Maman, je t'ai dit
que je veux pas y aller.

363
00:27:32 --> 00:27:34
Je chante qu'à 22 heures.

364
00:27:38 --> 00:27:42
Je me suis dit que si on demande,
je suis habillé en serveur.

365
00:27:44 --> 00:27:47
Je croyais que les bals
n'étaient pas ton truc.

366
00:27:50 --> 00:27:52
Je ferai tout pour toi.

367
00:27:59 --> 00:28:02
Tu devais pas mettre un costume ?

368

00:28:03 --> 00:28:05

Oui. Mais non.

369

00:28:06 --> 00:28:08

Quand la chorale chante,
on porte nos costards.

370

00:28:10 --> 00:28:12

C'est cool que tu sois venu.

371

00:28:13 --> 00:28:14

Bien sûr.

372

00:28:23 --> 00:28:26

Je savais pas que tu avais des poissons.
Ils s'appellent comment ?

373

00:28:32 --> 00:28:34

Ils n'ont pas de noms.

374

00:29:19 --> 00:29:21

La vache. C'est génial !

375

00:29:21 --> 00:29:23

Je rigole.

376

00:29:25 --> 00:29:27

- La vache !
- C'est super fort.

377

00:29:27 --> 00:29:30

Je le veux très, très fort.

378

00:29:30 --> 00:29:31

Santé !

379

00:29:36 --> 00:29:38
- Tu as l'air si jolie.
- Je te le vole.

380

00:29:38 --> 00:29:40
J'adore cette chanson !

381

00:29:40 --> 00:29:41
Je l'adore.

382

00:29:43 --> 00:29:44
- Stella.
- Oui ?

383

00:29:44 --> 00:29:47
Tu as écrit le poème à Fredrika ?

384

00:29:48 --> 00:29:49
Quoi ?

385

00:29:49 --> 00:29:53
Je pense à vos regards et comment
vous agissez l'une envers l'autre.

386

00:29:55 --> 00:29:59
- Tu peux rien dire à personne.
- Non.

387

00:29:59 --> 00:30:03
Je dis juste que je comprends pas.
Pourquoi tu lui dis rien ?

388

00:30:04 --> 00:30:07
Parce qu'on est meilleures amies
depuis qu'on est gamines.

389

00:30:07 --> 00:30:10
Elle est la personne
la plus importante de ma vie.

390

00:30:10 --> 00:30:12
Elle t'aime peut-être aussi.

391

00:30:12 --> 00:30:13
Même si c'était le cas,

392

00:30:13 --> 00:30:18
il nous reste encore deux ans
et on partage un lit et une chambre.

393

00:30:19 --> 00:30:22
Et si on rompait ?

394

00:30:22 --> 00:30:24
Viens par là ! Allez !

395

00:30:25 --> 00:30:28
Je préfère être secrètement amoureuse
que d'être l'ex qu'elle déteste.

396

00:30:29 --> 00:30:32
Salut !

397

00:30:34 --> 00:30:35
Quoi ?

398

00:30:37 --> 00:30:39
- Ce bal costumé est exagéré.
- Quoi ?

399

00:30:40 --> 00:30:43
- Ce bal costumé est exagéré.
- Oui, c'est Hillerska.

400
00:30:44 --> 00:30:45
Santé.

401
00:30:55 --> 00:30:58
- Allez, on va danser.
- OK.

402
00:31:22 --> 00:31:23
Wille !

403
00:31:24 --> 00:31:26
- Ça va avec Simon ?
- Quoi ?

404
00:31:26 --> 00:31:27
Ça va ?

405
00:31:30 --> 00:31:31
J'ai pas le choix.

406
00:32:33 --> 00:32:35
Je vais m'asseoir. Il fait trop chaud.

407
00:32:35 --> 00:32:38
- Non, allez.
- Non, mais continue à danser.

408
00:32:51 --> 00:32:54
- Tu chantes quand ?
- À 22 heures.

409
00:32:55 --> 00:32:57
Et après ça, on s'en va ?

410
00:33:01 --> 00:33:03

Je pensais...

411

00:33:03 --> 00:33:06
que tu pourrais rester chez moi.
Si ça te dit, bien sûr.

412

00:33:49 --> 00:33:50
Felice et Wille...

413

00:33:52 --> 00:33:53
c'est dur, hein ?

414

00:33:54 --> 00:33:58
- Vous êtes amis maintenant, toi et Wille?
- Oui.

415

00:33:59 --> 00:34:03
Il a décidé que tu devrais
porter le chapeau pour les drogues.

416

00:34:03 --> 00:34:07
- Quoi ? Pourquoi ?
- Il voulait protéger Simon.

417

00:34:07 --> 00:34:11
Il t'a vu comme une cible facile.
Je suis le seul à avoir voté contre.

418

00:34:13 --> 00:34:17
Tu devrais peut-être reconsidérer
qui sont tes vrais amis ?

419

00:34:49 --> 00:34:50
Tu aimes ça ?

420

00:34:51 --> 00:34:52
- Salut.

- Salut.

421

00:34:53 --> 00:34:56

- Votre Altesse Royale.
- Appelle-moi Wille. C'est cool.

422

00:35:01 --> 00:35:03

Bonne idée le costume de serveur.

423

00:35:03 --> 00:35:05

Ma perruque fait un mal de chien.

424

00:35:05 --> 00:35:09

- C'est pas vraiment mon style.
- Quoi ? Pantalons bouffants et foulard ?

425

00:35:09 --> 00:35:11

C'est pas ton truc ?

426

00:35:12 --> 00:35:13

Pas vraiment.

427

00:35:14 --> 00:35:18

- Comment ça va au champ de tir ?
- Ça marche bien.

428

00:35:18 --> 00:35:20

Peu de gens viennent tirer en hiver.

429

00:35:21 --> 00:35:23

Tu devrais revenir tirer.

430

00:35:23 --> 00:35:25

Pourquoi pas. Tu devrais venir aussi.

431

00:35:28 --> 00:35:28

C'est pas mon truc.

432

00:35:33 --> 00:35:35

Tu me passes une cuillère ?

433

00:35:36 --> 00:35:39

Venez nous rejoindre danser après.

434

00:35:41 --> 00:35:42

OK.

435

00:35:43 --> 00:35:46

Super. À plus.

436

00:35:46 --> 00:35:47

Oui, à plus.

437

00:35:51 --> 00:35:52

Il a l'air vraiment sympa.

438

00:35:53 --> 00:35:56

Pas du tout coincé comme
quand il est venu tirer avec Felice.

439

00:35:58 --> 00:35:59

Je vais aux toilettes.

440

00:36:37 --> 00:36:39

À quoi tu joues ?

441

00:36:40 --> 00:36:41

Comment ça ?

442

00:36:43 --> 00:36:46

C'était plutôt bizarre.

443

00:36:51 --> 00:36:52
J'essaie d'être gentil.

444

00:36:57 --> 00:36:58
Je comprends.

445

00:36:59 --> 00:37:02
Tu ne m'aimes plus.
Je te laisserai tranquille.

446

00:37:04 --> 00:37:06
Ton petit ami a l'air très gentil.

447

00:37:21 --> 00:37:22
Merci.

448

00:37:27 --> 00:37:28
Ça va pas ?

449

00:37:56 --> 00:37:58
- Je vais juste...
- OK.

450

00:38:09 --> 00:38:10
August.

451

00:38:10 --> 00:38:11
Quoi ?

452

00:38:14 --> 00:38:15
Je suis désolée.

453

00:38:18 --> 00:38:19
C'était qu'un plan cul ?

454

00:38:19 --> 00:38:20
- Quoi ?
- C'est tout ?

455
00:38:21 --> 00:38:24
- Non.
- Je croyais que tu...

456
00:38:24 --> 00:38:26
Je croyais que je te plaisais vraiment.

457
00:38:26 --> 00:38:28
- Et on dirait...
- C'est le cas.

458
00:38:30 --> 00:38:32
Alors où est le problème ?

459
00:38:32 --> 00:38:36
Si Felice le découvre, elle va me haïr.

460
00:38:36 --> 00:38:40
Et j'ai vu ce qui est arrivé
entre Simon et Wilhelm. Je peux pas..

461
00:38:40 --> 00:38:42
Je suis pas Wilhelm.

462
00:38:42 --> 00:38:43
Je le suis pas.

463
00:39:02 --> 00:39:03
- Tu es nerveux ?
- Pourquoi ?

464
00:39:05 --> 00:39:06
Ton chant.

465
00:39:09 --> 00:39:09
Non.

466
00:39:10 --> 00:39:12
Peut-être un peu.

467
00:39:15 --> 00:39:17
Je vais vérifier un truc avec la chorale.

468
00:39:40 --> 00:39:41
Où est Simon ?

469
00:39:46 --> 00:39:47
Vous avez vu Simon ?

470
00:40:02 --> 00:40:03
Wille !

471
00:40:17 --> 00:40:19
J'essaie juste de tourner la page.

472
00:40:24 --> 00:40:25
Je vois ça.

473
00:40:36 --> 00:40:38
Tout a mal tourné entre nous.

474
00:40:41 --> 00:40:42
Je sais.

475
00:41:43 --> 00:41:44
Simon !

476
00:41:46 --> 00:41:48

La chorale.

477

00:41:48 --> 00:41:49

Simon !

478

00:42:10 --> 00:42:12

Ils commencent.

479

00:42:13 --> 00:42:15

- T'étais où ?

- Je prenais l'air.

480

00:42:16 --> 00:42:17

Viens.

481

00:42:26 --> 00:42:27

On y est.

482

00:42:34 --> 00:42:36

Un, deux...

483

00:42:36 --> 00:42:39

Jours antiques, au fil des ans

484

00:42:39 --> 00:42:44

On dit que le temps guérit les blessures

485

00:42:44 --> 00:42:48

J'ai été blessé, Je me suis perdu

486

00:42:49 --> 00:42:53

Totalement perdu

Avant de retrouver mon chemin

487

00:42:53 --> 00:42:57

Ce que nous avons et qui nous étions

488

00:42:57 --> 00:43:02

Je ne peux oublier
Nos bons moments passés ensemble

489

00:43:02 --> 00:43:07

Si on me demandait ce qu'il en reste

490

00:43:07 --> 00:43:12

Mes souvenirs perdureront

491

00:43:14 --> 00:43:19

Nous avons été testés
Nous avons dû nous battre

492

00:43:19 --> 00:43:23

Mais ce que nous étions
Personne ne peut nous l'enlever

493

00:43:23 --> 00:43:27

Après chacun suivra sa route

494

00:43:27 --> 00:43:32

Mais je me souviendrai de toi toute ma vie

495

00:43:32 --> 00:43:37

Ce que nous avons et qui nous étions

496

00:43:37 --> 00:43:43

Je ne peux oublier
Nos bons moments passés ensemble

497

00:43:43 --> 00:43:49

Si la question a une réponse,

498

00:43:49 --> 00:43:56

Hillerska perdurera

499

00:43:57 --> 00:43:59

Bravo !

500

00:44:01 --> 00:44:02

Bravo !

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.